

stor
CA1
EA10
2004T09
EXF

CANADA

TREATY SERIES 2004/9 RECUEIL DES TRAITÉS

TRADE

Exchange of Letters (November 27 and December 3, 2002) between the Government of **CANADA**, the Government of the **UNITED STATES OF AMERICA** and the Government of the **UNITED MEXICAN STATES** amending Annex 401 of the North American Free Trade Agreement

Mexico, Ottawa, Washington, 3 December 2002

In Force between Canada and the United States of America
1 January 2003

In Force between Canada and the United Mexican States
15 July 2004

COMMERCE

Échange de lettres (27 novembre et 3 décembre 2002) entre le gouvernement du **CANADA**, le gouvernement des **ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE** et le gouvernement des **ÉTATS-UNIS DU MEXIQUE** modifiant l'annexe 401 de l'Accord de libre-échange nord-américain

Mexico, Ottawa, Washington, le 3 décembre 2002

En vigueur entre le Canada et les États-Unis d'Amérique
le 1 janvier 2003

En vigueur entre le Canada et les États-Unis du Mexique
le 15 juillet 2004



CANADA

Dept. of Foreign Affairs
Min. des Affaires étrangères

JUL 3 2007

TREATY SERIES 2004/9 RECUEIL DES TRAITÉS

Retourner à la Bibliothèque du Ministère

TRADE

Exchange of Letters (November 27 and December 3, 2002) between the Government of **CANADA**, the Government of the **UNITED STATES OF AMERICA** and the Government of the **UNITED MEXICAN STATES** amending Annex 401 of the North American Free Trade Agreement

Mexico, Ottawa, Washington, 3 December 2002

In Force between Canada and the United States of America
1 January 2003

In Force between Canada and the United Mexican States
15 July 2004

COMMERCE

Échange de lettres (27 novembre et 3 décembre 2002) entre le gouvernement du **CANADA**, le gouvernement des **ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE** et le gouvernement des **ÉTATS-UNIS DU MEXIQUE** modifiant l'annexe 401 de l'Accord de libre-échange nord-américain

Mexico, Ottawa, Washington, le 3 décembre 2002

En vigueur entre le Canada et les États-Unis d'Amérique
le 1 janvier 2003

En vigueur entre le Canada et les États-Unis du Mexique
le 15 juillet 2004

(8/21/21 (67) 10/21/923 (67)

The Secretary of Economy of Mexico to the Minister for International Trade of Canada

(Translation)

**UNITED STATES OF MEXICO
SECRETARIAT OF ECONOMY**

Mexico, D.F., November 27, 2002

The Honourable Pierre Pettigrew
Minister for International Trade
125 Sussex Drive, Lester B. Pearson Building
Ottawa, Ontario K1A 0G2

Dear Mr. Minister,

I am honoured to confirm herewith the agreement reached by the delegations of the United States of Mexico, Canada and the United States of America in the Working Group on Rules of Origin, created pursuant to Article 513 of the North American Free Trade Agreement (NAFTA), as indicated in the appendix to this letter, to make certain rectifications to the rules of origin established in Annex 401 of NAFTA. These rectifications relate to the following goods: headphones with microphones, alcoholic beverages, chassis fitted with engines, esters of glycerol, photocopiers, pearl jewellery and petroleum.

I am also honoured to propose that this letter and its appendix, your letter of confirmation, the letter that you sent to Ambassador Zoellick and its appendix, and your letter of reply constitute an agreement among our three governments. Moreover, I am further honoured to propose that this agreement enter into force according to the provisions of the written notifications to be exchanged by the Parties, certifying the completion of the legal procedures for the entry into force of this agreement.

Sincerely,

[Signed]

Dr. Luis Ernesto Derbez Bautista

c.c.: Ambassador Robert B. Zoellick, United States Trade Representative

Le Secrétaire à l'Économie du Mexique au Ministre du Commerce international du Canada

(Traduction)

ÉTATS-UNIS DU MEXIQUE
SÉCRÉTARIAT À L'ÉCONOMIE

Mexico, D.F., le 27 novembre 2002

L'honorable Pierre Pettigrew
Ministre du Commerce international
125, promenade Sussex, Édifice Lester B. Pearson
Ottawa (Ontario) K1A 0G2

Monsieur le Ministre,

J'ai l'honneur de vous confirmer par la présente l'entente à laquelle sont parvenues les délégations des États-Unis du Mexique, du Canada et des États-Unis d'Amérique dans le Groupe de travail sur les règles d'origine, créé conformément à l'article 513 de l'Accord de libre-échange nord-américain (ALENA), comme l'indique l'appendice à la présente lettre, pour apporter certaines rectifications aux règles d'origine établies à l'annexe 401 de l'ALENA. Ces rectifications se rapportent aux produits suivants : casques d'écoute pourvus de microphones, boissons alcoolisées, châssis équipés de moteur, esters de glycérol, photocopieurs, bijoux sertis de perles et pétrole.

J'ai également l'honneur de proposer que la présente lettre et son appendice ainsi que votre lettre de confirmation, la lettre que vous a envoyée l'ambassadeur Zoellick et son appendice ainsi que votre lettre de réponse constituent un accord entre nos trois gouvernements. Par ailleurs, c'est également pour moi un honneur de proposer que cet accord entre en vigueur selon les dispositions prévues dans les notes qui seront échangées par les Parties et dans lesquelles il sera confirmé qu'ont été accomplies les formalités internes nécessaires pour l'entrée en vigueur de cet accord.

Je vous prie d'agréer, Monsieur le Ministre, l'assurance de ma haute considération.

[Signature]

Dr. Luis Ernesto Derbez Bautista

c.c. : Ambassadeur Robert B. Zoellick, représentant commercial des États-Unis d'Amérique.

The Secretary of Economy of Mexico to the United States Trade Representative

(Translation)

**UNITED STATES OF MEXICO
MINISTRY OF ECONOMY**

Mexico, D. F., November 27, 2002

The Honourable Robert B. Zoellick
United States Trade Representative
600 Seventeenth Street, N. W.
Washington, D. C. 20508
United States of America

Dear Mr. Ambassador:

Thank you for your letter dated November 27, 2002, in which you confirm the understanding, as set forth in the Annex to your letter, reached by the delegations of the United Mexican States, Canada and the United States of America in the Working Group on Rules of Origin, established pursuant to Article 513 of the North American Free Trade Agreement (the "NAFTA"), to make certain adjustments to the rules of origin contained in Annex 401 of the NAFTA. The adjustments concern the following products: headphones with microphones, alcoholic beverages, chassis fitted with engines, esters of glycerol, photocopiers, pearl jewellery and petroleum.

I have the honour to inform you that the Government of the United Mexican States accepts your proposal that your letter and its Annex and my letter of confirmation and its Annex, your letter to Minister Pettigrew and its Annex and his letter of reply, together with the letter that I sent to Minister Pettigrew and his letter of reply and its Annex, shall constitute an agreement among our three governments. I have the further honour to inform you that the Government of Mexico accepts your proposal that this agreement shall enter into force as specified in notes exchanged by the Parties certifying the completion of the necessary legal procedures required to bring this agreement into force.

Sincerely,

[Signed]

Dr. Luis Ernesto Derbez Bautista

cc: The Honourable Pierre S. Pettigrew, Minister for International Trade for Canada.

Le Secrétaire à l'Économie du Mexique au Représentant au Commerce des États-Unis d'Amérique

(Traduction)

**ÉTATS-UNIS DU MEXIQUE
SECRETARIAT À L'ÉCONOMIE**

Mexico, le 27 novembre 2002

L'honorable Robert B. Zoellick
Représentant américain au Commerce
600 Seventeenth Street, N. W.
Washington, D. C. 20508
États-Unis d'Amérique

Monsieur l'Ambassadeur,

J'ai bien reçu votre lettre du 27 novembre 2002 dans laquelle vous confirmez l'entente décrite dans le document annexé à votre lettre, entente qui est intervenue entre les délégations des États-Unis du Mexique, des États-Unis d'Amérique et du Canada au sein du Groupe de travail sur les règles d'origine et les autres questions douanières constitué aux termes de l'article 513 de l'Accord de libre-échange nord-américain (ALENA) afin d'apporter certaines modifications aux règles d'origine énoncées à l'annexe 401 de l'ALENA, et je vous en remercie. Les modifications visent les produits suivants : casques d'écoutes pourvus de microphones, boissons alcooliques, châssis dotés de moteurs, esters de glycérol, photocopieurs, bijoux sertis de perles et pétrole.

J'ai l'honneur de vous informer que le Gouvernement des États-Unis du Mexique accepte votre proposition, selon laquelle votre lettre et le document qui y est annexé, ma lettre de confirmation et le document qui y est annexé, votre lettre à M. Pettigrew et le document qui y est annexé et sa réponse ainsi que la lettre que j'ai envoyée à M. Pettigrew et le document qui y est annexé forment l'accord intervenu entre nos trois gouvernements. J'ai aussi l'honneur de vous informer que le Gouvernement du Mexique accepte votre proposition selon laquelle cet accord entrera en vigueur comme il est indiqué dans les notes échangées par les Parties pour certifier l'achèvement des procédures nécessaires à l'entrée en vigueur de cet accord.

Veillez agréer, Monsieur l'Ambassadeur, l'expression de ma très haute considération.

[Signature]

Dr. Luis Ernesto Derbez Bautista

c.c. : L'honorable Pierre S. Pettigrew, ministre du Commerce international du Canada

EXECUTIVE OFFICE OF THE PRESIDENT
THE UNITED STATES TRADE REPRESENTATIVE
WASHINGTON, D.C. 20508

NOV 27 2002

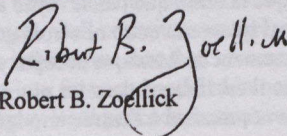
The Honorable Pierre S. Pettigrew
Minister for International Trade
Department of Foreign Affairs and International Trade
125 Sussex Drive
Ottawa, Ontario K1A 0G2

Dear Minister Pettigrew:

I have the honor to confirm the understanding, as set forth in the Annex to this letter, reached by the delegations of the United Mexican States, Canada, and the United States of America in the Working Group on Rules of Origin, established pursuant to Article 513 of the North American Free Trade Agreement (the "NAFTA"), to make certain adjustments to the rules of origin contained in Annex 401 of the NAFTA. The adjustments concern the following products: alcoholic beverages, chassis fitted with engines, esters of glycerol, headphones with microphones, pearl jewelry, petroleum, and photocopiers.

I have the honor to propose that this letter and its Annex and your letter of confirmation in reply, and my letter to Secretary Derbez and its Annex and his letter of confirmation in reply, together with Secretary Derbez' letter to you and its Annex and your letter of confirmation in reply, shall constitute an agreement among our three Governments. I have the further honor to propose that this agreement shall enter into force as specified in notes to be exchanged by the Parties certifying the completion of necessary legal procedures required to bring this agreement into force.

Sincerely,


Robert B. Zoellick

cc: His Excellency Luis Ernesto Derbez

Enclosure

*Le Représentant au Commerce des États-Unis d'Amérique
au Ministre du Commerce international du Canada*

(Traduction)

Le 27 novembre 2002

L'honorable Pierre S. Pettigrew
Ministre du Commerce international
Ministère des Affaires étrangères et du Commerce international
125, promenade Sussex
Ottawa (Ontario) K1A 0G2

Monsieur le Ministre,

J'ai l'honneur de confirmer l'entente, figurant à l'annexe à la présente lettre, qui a été conclue par les délégations des États-Unis du Mexique, du Canada et des États-Unis d'Amérique dans le cadre du Groupe de travail sur les règles d'origine, établi conformément à l'article 513 de l'Accord de libre-échange nord-américain (ALENA), en vue d'apporter certaines modifications aux règles d'origine figurant à l'annexe 401 de l'ALENA. Ces modifications touchent les produits suivants : les boissons alcoolisées, les châssis équipés d'un moteur, les esters de glycérol, les casques d'écoute avec microphone, les bijoux de perles, le pétrole et les photocopieurs.

J'ai l'honneur de proposer que la présente lettre et son annexe et votre lettre de confirmation en réponse, et ma lettre au secrétaire Derbez et son annexe et la lettre de confirmation de celui-ci en réponse, ainsi que la lettre que vous a adressé le secrétaire Derbez et son annexe et votre lettre de confirmation en réponse, constituent un accord entre nos trois gouvernements. J'ai également l'honneur de proposer que cet accord entre en vigueur tel que spécifié dans les notes qu'échangeront les Parties certifiant que les procédures juridiques nécessaires à l'entrée en vigueur de l'Accord ont été remplies.

Je vous prie d'agréer, Monsieur le Ministre, l'assurance de ma très haute considération.

[Signature]
Robert B. Zoellick

c.c. : Son Excellence Luis Ernesto Derbez

Pièce jointe

EXECUTIVE OFFICE OF THE PRESIDENT
THE UNITED STATES TRADE REPRESENTATIVE
WASHINGTON, D.C. 20508

NOV 27 2002

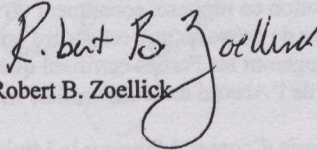
His Excellency Luis Ernesto Derbez
Secretary of Economy
Alfonso Reyes 30, Piso 10
Col. Hipodromo de la Condesa
06140 Mexico D.F.

Dear Secretary Derbez:

I have the honor to confirm the understanding, as set forth in the Annex to this letter, reached by the delegations of the United Mexican States, Canada, and the United States of America in the Working Group on Rules of Origin, established pursuant to Article 513 of the North American Free Trade Agreement (the "NAFTA"), to make certain adjustments to the rules of origin contained in Annex 401 of the NAFTA. The adjustments concern the following products: alcoholic beverages, chassis fitted with engines, esters of glycerol, headphones with microphones, pearl jewelry, petroleum, and photocopiers.

I have the honor to propose that this letter and its Annex and your letter of confirmation in reply, and my letter to Minister Pettigrew and its Annex and his letter of confirmation in reply, together with your letter to Minister Pettigrew and its Annex and his letter of confirmation in reply, shall constitute an agreement among our three Governments. I have the further honor to propose that this agreement shall enter into force as specified in notes to be exchanged by the Parties certifying the completion of necessary legal procedures required to bring this agreement into force.

Sincerely,


Robert B. Zoellick

cc: The Honorable Pierre S. Pettigrew

Enclosure

Le Représentant au Commerce des États-Unis d'Amérique au Secrétaire à l'Économie du Mexique

(Traduction)

Le 27 novembre 2002

Son Excellence Luis Ernesto Derbez
Secrétaire à l'Économie
Alfonso Reyes 30, Piso 10
Col. Hipodromo de la Condesa
06140 Mexique D.F.

Excellence,

J'ai l'honneur de confirmer l'entente, figurant à l'annexe à la présente lettre, qui a été conclue par les délégations des États-Unis du Mexique, du Canada et des États-Unis d'Amérique dans le cadre du Groupe de travail sur les règles d'origine, établi conformément à l'article 513 de l'Accord de libre-échange nord-américain (ALENA), en vue d'apporter certaines modifications aux règles d'origine figurant à l'annexe 401 de l'ALENA. Ces modifications touchent les produits suivants : les boissons alcoolisées, les châssis équipés d'un moteur, les esters de glycérol, les casques d'écoute avec microphone, les bijoux de perles, le pétrole et les photocopieurs.

J'ai l'honneur de proposer que la présente lettre et son annexe et votre lettre de confirmation en réponse, et ma lettre au ministre Pettigrew et son annexe et la lettre de confirmation de celui-ci en réponse, ainsi que votre lettre au ministre Pettigrew et son annexe et sa lettre de confirmation en réponse, constituent un accord entre nos trois gouvernements. J'ai également l'honneur de proposer que cet accord entre en vigueur tel que spécifié dans les notes qu'échangeront les Parties certifiant que les procédures juridiques nécessaires à l'entrée en vigueur de l'Accord ont été remplies.

Jé vous prie d'agréer, Excellence, l'assurance de ma très haute considération.

[Signature]
Robert B. Zoellick

c.c. : L'honorable Pierre S. Pettigrew

Pièce jointe

Minister for
International Trade



Ministre du
Commerce international

Ottawa, Canada K1A 0G2

The Honourable L'honorable
Pierre S. Pettigrew

DEC 03 2002

His Excellency Dr. Luis Ernesto Derbez
Secretary of the Economy
Alfonso Reyes 30, Piso 10
Col. Hipodromo de Condesa
06179 Mexico D.F.
MEXICO

Excellency:

Thank you for your letter dated November 27, 2002, in which you confirm the understanding, as set forth in the Annex to your letter, reached by the delegations of the United Mexican States, the United States of America and Canada in the Working Group on Rules of Origin, established pursuant to Article 513 of the North American Free Trade Agreement (the "NAFTA"), to make certain adjustments to the rules of origin contained in Annex 401 of the NAFTA. The adjustments concern the following products: alcoholic beverages, petroleum, esters of glycerol, pearl jewellery, headphones with microphones, chassis fitted with engines, and photocopiers.

I have the honour to inform you that the Government of Canada accepts your proposal that your letter and its Annex and my letter of confirmation in reply and its Annex, which are equally authentic in English and French, Ambassador Zoellick's letter to you and its Annex and your letter of confirmation in reply, together with Ambassador Zoellick's letter to me and its Annex and my letter of confirmation in reply and its Annex, shall constitute an agreement among our three Governments. I have the further honour to inform you that the Government of Canada accepts your proposal that this agreement shall enter into force as specified in notes exchanged by the Parties certifying the completion of necessary legal procedures required to bring this agreement into force.

Please accept, Excellency, the assurances of my highest consideration.

Pierre S. Pettigrew

Enclosure

c.c.: The Honourable Robert B. Zoellick

Canada

Ministre du
Commerce international



Minister for
International Trade

Ottawa, Canada K1A 0G2

L'honorable The Honourable
Pierre S. Pettigrew

3 DEC. 2002

Son Excellence Dr. Luis Ernesto Derbez
Secrétaire à l'Économie
Alfonso Reyes 30, Piso 10
Col. Hipodromo de Condesa
06179 Mexique D.F.
MEXIQUE

Excellence,

Je vous remercie de votre lettre du 27 novembre 2002 dans laquelle vous confirmez l'entente, figurant à l'annexe à votre lettre, qui a été conclue entre les délégations des États-Unis du Mexique, des États-Unis d'Amérique et du Canada dans le cadre du Groupe de travail sur les règles d'origine, établi conformément à l'article 513 de l'Accord de libre-échange nord-américain (ALENA), en vue d'apporter certaines modifications aux règles d'origine figurant à l'annexe 401 de l'ALENA. Ces modifications touchent les produits suivants : les boissons alcoolisées, le pétrole, les esters de glycérol, les bijoux de perles, les casques d'écoute avec microphone, les châssis équipés de moteur et les photocopieurs.

J'ai l'honneur de vous informer que le gouvernement du Canada accepte votre proposition selon laquelle votre lettre et son annexe et ma lettre de confirmation en réponse et son annexe, dont les versions française et anglaise font également foi, la lettre que vous a adressée l'ambassadeur Zoellick et son annexe et votre lettre de confirmation en réponse, ainsi que la lettre que m'a adressée l'ambassadeur Zoellick et son annexe et ma lettre de confirmation en réponse et son annexe, constituent un accord entre nos trois gouvernements. J'ai également l'honneur de vous informer que le gouvernement du Canada accepte votre proposition selon laquelle cet accord entrera en vigueur tel que spécifié dans les notes échangées par les Parties certifiant que les procédures juridiques nécessaires à l'entrée en vigueur de l'accord ont été remplies.

Je vous prie d'agréer, Excellence, l'assurance de ma très haute considération.

Pierre S. Pettigrew

Pièce jointe

c.c. : L'honorable Robert B. Zoellick

Canada

NORTH AMERICAN FREE TRADE AGREEMENT

Proposed Adjustments to Annex 401

22.03-22.09: Delete heading 22.03-22.09 and the rule of origin applicable thereto and replace with the following:

- | | |
|-----------------|---|
| 22.03-22.07 | A change to heading 22.03 through 22.07 from any heading outside that group, except from tariff item 2106.90.ee or heading 22.08 through 22.09. |
| 2208.20 | A change to subheading 2208.20 from any other heading, except from tariff item 2106.90.ee or heading 22.03 through 22.07 or 22.09. |
| 2208.30-2208.70 | No required change in tariff classification to subheading 2208.30 through 2208.70, provided that the non-originating alcoholic ingredients constitute no more than 10 percent of the alcoholic content of the good by volume. |
| 2208.90 | A change to subheading 2208.90 from any other heading, except from tariff item 2106.90.ee or heading 22.03 through 22.07 or 22.09. |
| 22.09 | A change to heading 22.09 from any other heading, except from tariff item 2106.90.ee or heading 22.03 through 22.08. |

27.10-27.15: Delete heading 27.10-27.15 and the rule of origin applicable thereto and replace with the following:

- | | |
|-------------|---|
| 27.10 | A change to heading 27.10 from any other heading, except from heading 27.11 through 27.15; or

Production of any good of heading 27.10 as the result of atmospheric distillation, vacuum distillation, catalytic hydroprocessing, catalytic reforming, alkylation, catalytic cracking, thermal cracking, coking or isomerization. |
| 27.11-27.15 | A change to heading 27.11 through 27.15 from any heading outside that group, except from heading 27.10. |

ACCORD DE LIBRE ÉCHANGE NORD-AMÉRICAIN

Modifications proposées de l'annexe 401

22.03-22.09: Les positions 22.03 à 22.09 et la règle qui s'y applique, sont remplacées par ce qui suit:

- | | |
|-----------------|---|
| 22.03-22.07 | Un changement aux positions 22.03 à 22.07 de toute position, à l'extérieur de ce groupe, sauf du numéro tarifaire 2106.90.ee ou des positions 22.08 à 22.09. |
| 2208.20 | Un changement à la sous-position 2208.20 de toute autre position, sauf du numéro tarifaire 2106.90.ee ou des positions 22.03 à 22.07 ou 22.09. |
| 2208.30-2208.70 | Aucun changement nécessaire de la classification tarifaire aux sous-positions 2208.30 à 2208.70, à la condition que les boissons alcooliques non originaires ne constituent pas plus de 10 p. 100 du contenu alcoolique par volume de la marchandise. |
| 2208.90 | Un changement à la sous-position 2208.90 de toute autre position, sauf du numéro tarifaire 2106.90.ee ou des positions 22.03 à 22.07 ou 22.09. |
| 22.09 | Un changement à la position 22.09 de toute autre position, sauf du numéro tarifaire 2106.90.ee ou des positions 22.03 à 22.08. |

27.10-27.15: Les positions 27.10 à 27.15 et la règle qui s'y applique, sont remplacées par ce qui suit:

- | | |
|-------------|--|
| 27.10 | Un changement à la position 27.10 de toute autre position, sauf des positions 27.11 à 27.15; ou

Production de toute marchandise de la position 27.10 par distillation atmosphérique, distillation sous vide, hydrotraitement catalytique, reformage catalytique, alkylation, craquage catalytique, craquage thermique, cokage ou isomérisation. |
| 27.11-27.15 | Un changement aux positions 27.11 à 27.15 de toute position à l'extérieur de ce groupe, sauf de la position 27.10. |

Immediately under Chapter 27 and its title, insert the following chapter note:

Note: *For the purposes of heading 27.10, the following processes confer origin:*

- (a) *Atmospheric distillation - A separation process in which petroleum oils are converted, in a distillation tower, into fractions according to boiling point and the vapor then condensed into different liquefied fractions. Liquefied petroleum gas, naphtha, gasoline, kerosene, diesel/heating oil, light gas oils, and lubricating oil are produced from petroleum distillation;*
- (b) *Vacuum distillation - Distillation at a pressure below atmospheric but not so low that it would be classed as molecular distillation. Vacuum distillation is useful for distilling high-boiling and heat-sensitive materials such as heavy distillates in petroleum oils to produce light to heavy vacuum gas oils and residuum. In some refineries gas oils may be further processed into lubricating oils;*
- (c) *Catalytic hydroprocessing - The cracking and/or treating of petroleum oils with hydrogen at high temperature and under pressure, in the presence of special catalysts. Catalytic hydroprocessing includes hydrocracking and hydrotreating;*
- (d) *Reforming (catalytic reforming) - The rearrangement of molecules in a naphtha boiling range material to form higher octane aromatics (i.e., improved antiknock quality at the expense of gasoline yield). A main product is catalytic reformat, a blend component for gasoline. Hydrogen is another by-product;*
- (e) *Alkylation - A process whereby a high-octane blending component for gasolines is derived from catalytic combination of an isoparaffin and an olefin;*
- (f) *Cracking - A refining process involving decomposition and molecular recombination of organic compounds, especially hydrocarbons obtained by means of heat, to form molecules suitable for motor fuels, monomers, petrochemicals, etc.:*
 - (i) *Thermal cracking - Exposes the distillate to*

La note de chapitre qui suit sera ajoutée immédiatement après le titre du Chapitre 27 :

Note: *Pour l'application de la position 27.10, les procédés suivants confèrent l'origine:*

- (a) *Distillation atmosphérique – procédé de séparation dans lequel les pétroles bruts sont convertis, dans une colonne de distillation, en différentes coupes selon le point d'ébullition; la vapeur est ensuite condensée en coupes liquéfiées; on peut ainsi produire du gaz de pétrole liquéfié, du naphtha, de l'essence, du kérosène, du diesel et du mazout, des gazoles légers et de l'huile lubrifiante;*
- (b) *Distillation sous vide – distillation effectuée à une pression inférieure à la pression atmosphérique, mais pas basse au point qu'il s'agisse de distillation moléculaire. Ce procédé est utile pour la distillation de produits à point d'ébullition élevé et sensibles à la chaleur, par exemple les distillats lourds d'huiles de pétrole, dans le but de produire des gazoles sous vide, de légers à lourds, et des résidus. Dans certaines raffineries, les gazoles peuvent faire l'objet de traitements additionnels en vue d'être transformés en huiles lubrifiantes;*
- (c) *Hydrotraitement catalytique – craquage et/ou traitement des huiles de pétrole à l'hydrogène à température élevée et sous pression, en présence de catalyseurs spéciaux. L'hydrotraitement catalytique englobe l'hydrocraquage et le traitement par hydrogène;*
- (d) *Reformage (reformage catalytique) – réarrangement de molécules dans une coupe à l'intervalle d'ébullition du naphtha dans le but d'obtenir des hydrocarbures aromatiques à indice d'octane plus élevé (meilleur pouvoir antidétonant, en contrepartie d'une production réduite d'essence). L'un des principaux produits ainsi obtenus est le réformat catalytique, mélange entrant dans la composition de l'essence. L'hydrogène est un autre sous-produit obtenu par ce procédé;*
- (e) *Alkylation – procédé servant à obtenir un mélange à indice d'octane élevé entrant dans la composition d'essences, à partir de la combinaison catalytique d'une isoparaffine et d'une oléfine;*

3

Annex

temperatures of approximately 540-650C (1000-1200F) for varying periods of time. Process produces modest yields of gasoline and higher yields of residual products for fuel oil blending.

- (ii) *Catalytic cracking - Hydrocarbon vapors are passed at approximately 400C (750F) over a metallic catalyst (e.g., silica-alumina or platinum); the complex recombinations (alkylation, polymerization, isomerization, etc.) occur within seconds to yield high-octane gasoline. Process yields less residual oils and light gases than thermal cracking;*
- (g) *Coking - A thermal cracking process for the conversion of heavy low grade products, such as reduced crude, straight run pitch, cracked tars, and shale oil into solid coke (carbon) and lower boiling hydrocarbon products which are suitable as feed for other refinery units for conversion into lighter products; and*
- (h) *Isomerization - The refinery process of converting petroleum compounds into their isomers.*

2905.11-2905.45, 2905.49: Delete subheadings 2905.11-2905.45 and 2905.49 and tariff item 2905.49.aa and the rules of origin applicable thereto and replace with the following:

2905.11-2905.49 A change to subheading 2905.11 through 2905.49 from any other subheading, including another subheading within that group.

71.13-71.18: Delete the Note and rule of origin applicable to heading 71.13-71.18 and replace with the following:

71.13-71.18 A change to heading 71.13 through 71.18 from any heading outside that group.

8518.30: Delete the rules of origin applicable to subheading 8518.30 and replace with the following:

8518.30

- (f) *Craquage – procédé de raffinage comportant la décomposition et la recombinaison moléculaire de composés organiques, en particulier des hydrocarbures, par l'action de la chaleur, dans le but de former des molécules convenant à des carburants, des monomères, des produits pétrochimiques, etc.:*
- (i) *Craquage thermique – procédé consistant à exposer un distillat à des températures d'environ 540 à 650C (de 1000 à 1200F) pendant des périodes variées. On obtient ainsi une teneur en essence assez basse et une teneur plus élevée en produits résiduels, qui sont utilisés à des fins de mélange de mazout,*
- (ii) *Craquage catalytique – procédé consistant à faire passer des vapeurs d'hydrocarbures à travers un catalyseur métallique (p. ex., silicealumine ou platine) à une température d'environ 400C (750F); les recombinaisons complexes (alkylation, polymérisation, isomérisation, etc.) se produisent en quelques secondes, et l'on obtient une essence à indice d'octane élevé. Ce procédé donne moins de résidus de pétrole et de gaz légers que le craquage thermique;*
- (g) *Cokage - procédé de craquage thermique en vue de la conversion de produits secondaires et lourds (brut réduit, brai de première distillation, goudron de craquage, huile de schiste, etc.) en coke solide (charbon) et en hydrocarbures à point d'ébullition peu élevé, qui peuvent servir comme charges dans d'autres installations de raffinage en vue de leur conversion en produits plus légers; et*
- (h) *Isomérisation – procédé de raffinage consistant à convertir les composés du pétrole en leurs isomères.*

2905.11-2905.45, 2905.49: Les sous-positions 2905.11 à 2905.45 et 2905.49 et le numéro tarifaire 2905.49.aa et les règles qui s'y appliquent sont remplacés par ce qui suit:

2905.11-2905.49 Un changement aux sous-positions 2905.11 à 2905.49 de toute autre sous-position, y compris une autre sous-position à l'intérieur

	4	Annex
8518.30.aa	A change to tariff item 8518.30.aa from any other tariff item.	
8518.30	A change to subheading 8518.30 from any other heading; or	
	A change to subheading 8518.30 from subheading 8518.10, 8518.29 or 8518.90, whether or not there is also a change from any other heading, provided there is a regional value content of not less than:	
	(a) 60 percent where the transaction value method is used, or	
	(b) 50 percent where the net cost method is used.	

87.06: Delete the rules of origin applicable to tariff items 8706.00.aa and 8706.00.bb and replace with the following:

8706.00.aa	A change to tariff item 8706.00.aa from any other heading, except from subheading 8708.50 or 8708.60, provided there is a regional value content of not less than 50 percent under the net cost method.
8706.00.bb	A change to tariff item 8706.00.bb from any other heading, except from subheading 8708.50 or 8708.60, provided there is a regional value content of not less than 50 percent under the net cost method.

9009.91-9009.93, 9009.99: Delete the rules of origin applicable to subheading 9009.91-9009.93 and 9009.99 and replace with the following:

9009.91-9009.93	A change to subheading 9009.91 through 9009.93 from any subheading outside that group, except from tariff item 9009.99.bb.
9009.99	
9009.99.aa	A change to tariff item 9009.99.aa from subheading 9009.91, 9009.92 or 9009.93, tariff item 9009.99.bb or any other heading, provided that at least one of the components of such assembly named in Note 3 to Chapter 90 is originating.
9009.99	A change to subheading 9009.99 from any other subheading.

de ce groupe.

71.13-71.18: Les positions 71.13 à 71.18 de même que la note et la règle qui s'y applique, sont remplacées par ce qui suit:

71.13-71.18 Un changement aux positions 71.13 à 71.18 de toute position à l'extérieur de ce groupe.

8518.30: La sous-position 8518.30 et les règles qui s'y appliquent, sont remplacées par ce qui suit:

8518.30

8518.30.aa Un changement au numéro tarifaire 8518.30.aa de tout autre numéro tarifaire.

8518.30 Un changement à la sous-position 8518.30 de toute autre position; ou

Un changement à la sous-position 8518.30 des sous-positions 8518.10, 8518.29 ou 8518.90, qu'il y ait ou non également un changement de toute autre position, à la condition que la teneur en valeur régionale ne soit pas inférieure à :

- (a) 60 p. 100 lorsque la méthode de la valeur transactionnelle est utilisée, ou
- (b) 50 p. 100 lorsque la méthode du coût net est utilisée.

87.06: Les numéros tarifaires 8706.00.aa et 8706.00.bb et les règles qui s'y appliquent, sont remplacés par ce qui suit:

8706.00.aa Un changement au numéro tarifaire 8706.00.aa de toute autre position, sauf des sous-positions 8708.50 ou 8708.60, à la condition que la teneur en valeur régionale ne soit pas inférieure à 50 p. 100 selon la méthode du coût net.

8706.00.bb Un changement au numéro tarifaire 8706.00.bb de toute autre position, sauf des sous-positions 8708.50 ou 8708.60, à la condition que la teneur en valeur régionale ne soit pas inférieure à 50 p. 100 selon la méthode du coût net.

Section 101. The following provisions shall apply to the provisions of this Act:

Section 102. The following provisions shall apply to the provisions of this Act:

Section 103. The following provisions shall apply to the provisions of this Act:

Section 104. The following provisions shall apply to the provisions of this Act:

Section 105. The following provisions shall apply to the provisions of this Act:

Section 106. The following provisions shall apply to the provisions of this Act:

Section 107. The following provisions shall apply to the provisions of this Act:

Section 108. The following provisions shall apply to the provisions of this Act:

Section 109. The following provisions shall apply to the provisions of this Act:

Section 110. The following provisions shall apply to the provisions of this Act:

Section 111. The following provisions shall apply to the provisions of this Act:

Section 112. The following provisions shall apply to the provisions of this Act:

Section 113. The following provisions shall apply to the provisions of this Act:

Section 114. The following provisions shall apply to the provisions of this Act:

Section 115. The following provisions shall apply to the provisions of this Act:

Section 116. The following provisions shall apply to the provisions of this Act:

Section 117. The following provisions shall apply to the provisions of this Act:

Section 118. The following provisions shall apply to the provisions of this Act:

Section 119. The following provisions shall apply to the provisions of this Act:

Section 120. The following provisions shall apply to the provisions of this Act:

9009.91-9009.93, 9009.99: Les sous-positions 9009.91 à 9009.93 et 9009.99 et les règles qui s'y appliquent, sont remplacées par ce qui suit:

9009.91-9009.93 Un changement aux sous-positions 9009.91 à 9009.93 de toute sous-position à l'extérieur de ce groupe, sauf du numéro tarifaire 9009.99.bb.

9009.99

9009.99.aa Un changement au numéro tarifaire 9009.99.aa des sous-positions 9009.91, 9009.92 ou 9009.93, du numéro tarifaire 9009.99.bb ou de toute autre position, à la condition qu'au moins une des parties de l'appareil mentionnées à la note 3 du chapitre 90 soit originaire.

9009.99 Un changement à la sous-position 9009.99 de toute autre sous-position.

Minister for
International Trade



Ministre du
Commerce international

Ottawa, Canada K1A 0G2

The Honourable L'honorable
Pierre S. Pettigrew

DEC 03 2002

The Honourable Robert B. Zoellick
United States Trade Representative
600 - 17th Street, N.W.
Washington, D.C., 20508
UNITED STATES OF AMERICA

Dear Mr. Ambassador:

Thank you for your letter dated November 27, 2002, in which you confirm the understanding, as set forth in the Annex to your letter, reached by the delegations of the United Mexican States, the United States of America and Canada in the Working Group on Rules of Origin, established pursuant to Article 513 of the North American Free Trade Agreement (the "NAFTA"), to make certain adjustments to the rules of origin contained in Annex 401 of the NAFTA. The adjustments concern the following products: alcoholic beverages, petroleum, esters of glycerol, pearl jewellery, headphones with microphones, chassis fitted with engines, and photocopyers.

I have the honour to inform you that the Government of Canada accepts your proposal that your letter and its Annex and my letter of confirmation in reply and its Annex, which are equally authentic in English and French, and your letter to Secretary Derbez and its Annex and his letter of confirmation in reply, together with Secretary Derbez' letter to me and its Annex and my letter of confirmation in reply and its Annex, shall constitute an agreement among our three Governments. I have the further honour to inform you that the Government of Canada accepts your proposal that this agreement shall enter into force as specified in notes exchanged by the Parties certifying the completion of the necessary legal procedures required to bring this agreement into force.

Please accept, Mr. Ambassador, the assurances of my highest consideration.

Sincerely,

Pierre S. Pettigrew

Enclosure

c.c.: His Excellency Dr. Luis Ernesto Derbez

Canada

Ministre du
Commerce international



Minister for
International Trade

Ottawa, Canada K1A 0G2

L'honorable The Honourable
Pierre S. Pettigrew

3 DEC. 2002

L'honorable Robert B. Zoellick
Représentant au commerce des États-Unis
600 – 17th Street N.W.
Washington, D.C. 20508
ETATS-UNIS D'AMERIQUE

Monsieur l'Ambassadeur,

Je vous remercie de votre lettre du 27 novembre 2002 dans laquelle vous confirmez l'entente, figurant à l'annexe à votre lettre, qui a été conclue entre les délégations des États-Unis du Mexique, des États-Unis d'Amérique et du Canada dans le cadre du Groupe de travail sur les règles d'origine, établi conformément à l'article 513 de l'Accord de libre-échange nord-américain (ALENA), en vue d'apporter certaines modifications aux règles d'origine figurant à l'annexe 401 de l'ALENA. Ces modifications touchent les produits suivants : les boissons alcoolisées, le pétrole, les esters de glycérol, les bijoux de perles, les casques d'écoute avec microphone, les châssis équipés de moteur et les photocopieurs.

J'ai l'honneur de vous informer que le gouvernement du Canada accepte votre proposition selon laquelle votre lettre et son annexe et ma lettre de confirmation en réponse et son annexe, dont les versions française et anglaise font également foi, et votre lettre au Secrétaire Derbez et son annexe et la lettre de confirmation de celui-ci en réponse, ainsi que la lettre que m'a adressée le Secrétaire Derbez et son annexe et ma lettre de confirmation en réponse et son annexe, constituent un accord entre nos trois gouvernements. J'ai également l'honneur de vous informer que le gouvernement du Canada accepte votre proposition selon laquelle cet accord entrera en vigueur tel que spécifié dans les notes échangées par les Parties certifiant que les procédures juridiques nécessaires à l'entrée en vigueur de l'accord ont été remplies.

Je vous prie d'agréer, Monsieur l'Ambassadeur, l'assurance de ma très haute considération.

Pierre S. Pettigrew

Pièce jointe

c.c. : Son Excellence Dr Luis Ernesto Derbez

Canada

NORTH AMERICAN FREE TRADE AGREEMENT

Proposed Adjustments to Annex 401

22.03-22.09: Delete heading 22.03-22.09 and the rule of origin applicable thereto and replace with the following:

- | | |
|-----------------|---|
| 22.03-22.07 | A change to heading 22.03 through 22.07 from any heading outside that group, except from tariff item 2106.90.ee or heading 22.08 through 22.09. |
| 2208.20 | A change to subheading 2208.20 from any other heading, except from tariff item 2106.90.ee or heading 22.03 through 22.07 or 22.09. |
| 2208.30-2208.70 | No required change in tariff classification to subheading 2208.30 through 2208.70, provided that the non-originating alcoholic ingredients constitute no more than 10 percent of the alcoholic content of the good by volume. |
| 2208.90 | A change to subheading 2208.90 from any other heading, except from tariff item 2106.90.ee or heading 22.03 through 22.07 or 22.09. |
| 22.09 | A change to heading 22.09 from any other heading, except from tariff item 2106.90.ee or heading 22.03 through 22.08. |

27.10-27.15: Delete heading 27.10-27.15 and the rule of origin applicable thereto and replace with the following:

- | | |
|-------------|---|
| 27.10 | A change to heading 27.10 from any other heading, except from heading 27.11 through 27.15; or

Production of any good of heading 27.10 as the result of atmospheric distillation, vacuum distillation, catalytic hydroprocessing, catalytic reforming, alkylation, catalytic cracking, thermal cracking, coking or isomerization. |
| 27.11-27.15 | A change to heading 27.11 through 27.15 from any heading outside that group, except from heading 27.10. |

ACCORD DE LIBRE ÉCHANGE NORD-AMÉRICAIN

Modifications proposées de l'annexe 401

22.03-22.09: Les positions 22.03 à 22.09 et la règle qui s'y applique, sont remplacées par ce qui suit:

22.03-22.07	Un changement aux positions 22.03 à 22.07 de toute position, à l'extérieur de ce groupe, sauf du numéro tarifaire 2106.90.ee ou des positions 22.08 à 22.09.
2208.20	Un changement à la sous-position 2208.20 de toute autre position, sauf du numéro tarifaire 2106.90.ee ou des positions 22.03 à 22.07 ou 22.09.
2208.30-2208.70	Aucun changement nécessaire de la classification tarifaire aux sous-positions 2208.30 à 2208.70, à la condition que les boissons alcooliques non originaires ne constituent pas plus de 10 p. 100 du contenu alcoolique par volume de la marchandise.
2208.90	Un changement à la sous-position 2208.90 de toute autre position, sauf du numéro tarifaire 2106.90.ee ou des positions 22.03 à 22.07 ou 22.09.
22.09	Un changement à la position 22.09 de toute autre position, sauf du numéro tarifaire 2106.90.ee ou des positions 22.03 à 22.08.

27.10-27.15: Les positions 27.10 à 27.15 et la règle qui s'y applique, sont remplacées par ce qui suit:

27.10	Un changement à la position 27.10 de toute autre position, sauf des positions 27.11 à 27.15; ou Production de toute marchandise de la position 27.10 par distillation atmosphérique, distillation sous vide, hydrotraitement catalytique, reformage catalytique, alkylation, craquage catalytique, craquage thermique, cokage ou isomérisation.
27.11-27.15	Un changement aux positions 27.11 à 27.15 de toute position à l'extérieur de ce groupe, sauf de la position 27.10.

Immediately under Chapter 27 and its title, insert the following chapter note:

Note: *For the purposes of heading 27.10, the following processes confer origin:*

- (a) *Atmospheric distillation - A separation process in which petroleum oils are converted, in a distillation tower, into fractions according to boiling point and the vapor then condensed into different liquefied fractions. Liquefied petroleum gas, naphtha, gasoline, kerosene, diesel/heating oil, light gas oils, and lubricating oil are produced from petroleum distillation;*
- (b) *Vacuum distillation - Distillation at a pressure below atmospheric but not so low that it would be classed as molecular distillation. Vacuum distillation is useful for distilling high-boiling and heat-sensitive materials such as heavy distillates in petroleum oils to produce light to heavy vacuum gas oils and residuum. In some refineries gas oils may be further processed into lubricating oils;*
- (c) *Catalytic hydroprocessing - The cracking and/or treating of petroleum oils with hydrogen at high temperature and under pressure, in the presence of special catalysts. Catalytic hydroprocessing includes hydrocracking and hydrotreating;*
- (d) *Reforming (catalytic reforming) - The rearrangement of molecules in a naphtha boiling range material to form higher octane aromatics (i.e., improved antiknock quality at the expense of gasoline yield). A main product is catalytic reformate, a blend component for gasoline. Hydrogen is another by-product;*
- (e) *Alkylation - A process whereby a high-octane blending component for gasolines is derived from catalytic combination of an isoparaffin and an olefin;*
- (f) *Cracking - A refining process involving decomposition and molecular recombination of organic compounds, especially hydrocarbons obtained by means of heat, to form molecules suitable for motor fuels, monomers, petrochemicals, etc.:*
 - (i) *Thermal cracking - Exposes the distillate to*

La note de chapitre qui suit sera ajoutée immédiatement après le titre du Chapitre 27 :

Note: *Pour l'application de la position 27.10, les procédés suivants confèrent l'origine:*

- (a) *Distillation atmosphérique – procédé de séparation dans lequel les pétroles bruts sont convertis, dans une colonne de distillation, en différentes coupes selon le point d'ébullition; la vapeur est ensuite condensée en coupes liquéfiées; on peut ainsi produire du gaz de pétrole liquéfié, du naphtha, de l'essence, du kérosène, du diesel et du mazout, des gazoles légers et de l'huile lubrifiante;*
- (b) *Distillation sous vide – distillation effectuée à une pression inférieure à la pression atmosphérique, mais pas basse au point qu'il s'agisse de distillation moléculaire. Ce procédé est utile pour la distillation de produits à point d'ébullition élevé et sensibles à la chaleur, par exemple les distillats lourds d'huiles de pétrole, dans le but de produire des gazoles sous vide, de légers à lourds, et des résidus. Dans certaines raffineries, les gazoles peuvent faire l'objet de traitements additionnels en vue d'être transformés en huiles lubrifiantes;*
- (c) *Hydrotraitement catalytique – craquage et/ou traitement des huiles de pétrole à l'hydrogène à température élevée et sous pression, en présence de catalyseurs spéciaux. L'hydrotraitement catalytique englobe l'hydrocraquage et le traitement par hydrogène;*
- (d) *Reformage (reformage catalytique) – réarrangement de molécules dans une coupe à l'intervalle d'ébullition du naphtha dans le but d'obtenir des hydrocarbures aromatiques à indice d'octane plus élevé (meilleur pouvoir antidétonant, en contrepartie d'une production réduite d'essence). L'un des principaux produits ainsi obtenus est le réformat catalytique, mélange entrant dans la composition de l'essence. L'hydrogène est un autre sous-produit obtenu par ce procédé;*
- (e) *Alkylation – procédé servant à obtenir un mélange à indice d'octane élevé entrant dans la composition d'essences, à partir de la combinaison catalytique d'une isoparaffine et d'une oléfine;*

3

Annex

temperatures of approximately 540-650C (1000-1200F) for varying periods of time. Process produces modest yields of gasoline and higher yields of residual products for fuel oil blending,

- (ii) *Catalytic cracking - Hydrocarbon vapors are passed at approximately 400C (750F) over a metallic catalyst (e.g., silica-alumina or platinum); the complex recombinations (alkylation, polymerization, isomerization, etc.) occur within seconds to yield high-octane gasoline. Process yields less residual oils and light gases than thermal cracking;*
- (g) *Coking - A thermal cracking process for the conversion of heavy low grade products, such as reduced crude, straight run pitch, cracked tars, and shale oil into solid coke (carbon) and lower boiling hydrocarbon products which are suitable as feed for other refinery units for conversion into lighter products; and*
- (h) *Isomerization - The refinery process of converting petroleum compounds into their isomers.*

2905.11-2905.45, 2905.49: Delete subheadings 2905.11-2905.45 and 2905.49 and tariff item 2905.49.aa and the rules of origin applicable thereto and replace with the following:

2905.11-2905.49 A change to subheading 2905.11 through 2905.49 from any other subheading, including another subheading within that group.

71.13-71.18: Delete the Note and rule of origin applicable to heading 71.13-71.18 and replace with the following:

71.13-71.18 A change to heading 71.13 through 71.18 from any heading outside that group.

8518.30: Delete the rules of origin applicable to subheading 8518.30 and replace with the following:

8518.30

- (f) *Craquage – procédé de raffinage comportant la décomposition et la recombinaison moléculaire de composés organiques, en particulier des hydrocarbures, par l'action de la chaleur, dans le but de former des molécules convenant à des carburants, des monomères, des produits pétrochimiques, etc.:*
- (i) *Craquage thermique – procédé consistant à exposer un distillat à des températures d'environ 540 à 650C (de 1000 à 1200F) pendant des périodes variées. On obtient ainsi une teneur en essence assez basse et une teneur plus élevée en produits résiduels, qui sont utilisés à des fins de mélange de mazout,*
 - (ii) *Craquage catalytique – procédé consistant à faire passer des vapeurs d'hydrocarbures à travers un catalyseur métallique (p. ex., silicealumine ou platine) à une température d'environ 400C (750F); les recombinaisons complexes (alkylation, polymérisation, isomérisation, etc.) se produisent en quelques secondes, et l'on obtient une essence à indice d'octane élevé. Ce procédé donne moins de résidus de pétrole et de gaz légers que le craquage thermique;*
- (g) *Cokage - procédé de craquage thermique en vue de la conversion de produits secondaires et lourds (brut réduit, brai de première distillation, goudron de craquage, huile de schiste, etc.) en coke solide (charbon) et en hydrocarbures à point d'ébullition peu élevé, qui peuvent servir comme charges dans d'autres installations de raffinage en vue de leur conversion en produits plus légers; et*
- (h) *Isomérisation – procédé de raffinage consistant à convertir les composés du pétrole en leurs isomères.*

2905.11-2905.45, 2905.49: Les sous-positions 2905.11 à 2905.45 et 2905.49 et le numéro tarifaire 2905.49.aa et les règles qui s'y appliquent sont remplacés par ce qui suit:

2905.11-2905.49

Un changement aux sous-positions 2905.11 à 2905.49 de toute autre sous-position, y compris une autre sous-position à l'intérieur

8518.30.aa A change to tariff item 8518.30.aa from any other tariff item.

8518.30 A change to subheading 8518.30 from any other heading; or

A change to subheading 8518.30 from subheading 8518.10, 8518.29 or 8518.90, whether or not there is also a change from any other heading, provided there is a regional value content of not less than:

- (a) 60 percent where the transaction value method is used, or
- (b) 50 percent where the net cost method is used.

87.06: Delete the rules of origin applicable to tariff items 8706.00.aa and 8706.00.bb and replace with the following:

8706.00.aa A change to tariff item 8706.00.aa from any other heading, except from subheading 8708.50 or 8708.60, provided there is a regional value content of not less than 50 percent under the net cost method.

8706.00.bb A change to tariff item 8706.00.bb from any other heading, except from subheading 8708.50 or 8708.60, provided there is a regional value content of not less than 50 percent under the net cost method.

9009.91-9009.93, 9009.99: Delete the rules of origin applicable to subheading 9009.91-9009.93 and 9009.99 and replace with the following:

9009.91-9009.93 A change to subheading 9009.91 through 9009.93 from any subheading outside that group, except from tariff item 9009.99.bb.

9009.99

9009.99.aa A change to tariff item 9009.99.aa from subheading 9009.91, 9009.92 or 9009.93, tariff item 9009.99.bb or any other heading, provided that at least one of the components of such assembly named in Note 3 to Chapter 90 is originating.

9009.99 A change to subheading 9009.99 from any other subheading.

de ce groupe.

71.13-71.18: Les positions 71.13 à 71.18 de même que la note et la règle qui s'y applique, sont remplacées par ce qui suit:

71.13-71.18 Un changement aux positions 71.13 à 71.18 de toute position à l'extérieur de ce groupe.

8518.30: La sous-position 8518.30 et les règles qui s'y appliquent, sont remplacées par ce qui suit:

8518.30

8518.30.aa Un changement au numéro tarifaire 8518.30.aa de tout autre numéro tarifaire.

8518.30 Un changement à la sous-position 8518.30 de toute autre position; ou

Un changement à la sous-position 8518.30 des sous-positions 8518.10, 8518.29 ou 8518.90, qu'il y ait ou non également un changement de toute autre position, à la condition que la teneur en valeur régionale ne soit pas inférieure à :

- (a) 60 p. 100 lorsque la méthode de la valeur transactionnelle est utilisée, ou
- (b) 50 p. 100 lorsque la méthode du coût net est utilisée.

87.06: Les numéros tarifaires 8706.00.aa et 8706.00.bb et les règles qui s'y appliquent, sont remplacés par ce qui suit:

8706.00.aa Un changement au numéro tarifaire 8706.00.aa de toute autre position, sauf des sous-positions 8708.50 ou 8708.60, à la condition que la teneur en valeur régionale ne soit pas inférieure à 50 p. 100 selon la méthode du coût net.

8706.00.bb Un changement au numéro tarifaire 8706.00.bb de toute autre position, sauf des sous-positions 8708.50 ou 8708.60, à la condition que la teneur en valeur régionale ne soit pas inférieure à 50 p. 100 selon la méthode du coût net.

9009.91-9009.93, 9009.99: Les sous-positions 9009.91 à 9009.93 et 9009.99 et les règles qui s'y appliquent, sont remplacées par ce qui suit:

- 9009.91-9009.93** Un changement aux sous-positions 9009.91 à 9009.93 de toute sous-position à l'extérieur de ce groupe, sauf du numéro tarifaire 9009.99.bb.
- 9009.99**
- 9009.99.aa** Un changement au numéro tarifaire 9009.99.aa des sous-positions 9009.91, 9009.92 ou 9009.93, du numéro tarifaire 9009.99.bb ou de toute autre position, à la condition qu'au moins une des parties de l'appareil mentionnées à la note 3 du chapitre 90 soit originaire.
- 9009.99** Un changement à la sous-position 9009.99 de toute autre sous-position.

© Her Majesty the Queen in Right of Canada, 2007


Available through your local bookseller or by mail
from Publishing and Depository Services
Public Works and Government Services Canada
Ottawa, Ontario
K1A 0S5

Telephone: (613) 941-5995
Fax: (613) 954-5779
Orders only: 1-800-635-7943
Internet: <http://publications.gc.ca>
Catalogue No: FR4-2004/9
ISBN 0-660-63119-9

© Sa Majesté la Reine du Chef du Canada, 2007

En vente chez votre libraire local ou par la poste auprès
des Éditions et Services de dépôt
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada
Ottawa (Ontario)
K1A 0S5

Téléphone : (613) 941-5995
Télécopieur : (613) 954-5779
Commandes seulement : 1-800-635-7943
Internet : <http://publications.gc.ca>
N° de catalogue : FR4-2004/9
ISBN 0-660-63119-9

LIBRARY E A / BIBLIOTHÈQUE A E

3 5036 01042011 8

Storage
CA1 EA10 2004T09 EXF
Canada
Trade : exchange of letters
(November 27 and December 3, 2002
between the Government of Canada,
the Government of the Unite
18121921

